

Marie Devocelle

marie.devocelle@gmail.com

Tel: (33) 614 97 78 95

Professional Translator

since January 2010

English into French

French Nationality

Native language: French

[4 rue de Balme - 01450 Cerdon - France](#)

[N°SIRET : 412 274 235 00032](#)



WORKING FIELDS:

Law - Legal - Contracts - corporate Law – judgments, trials, affidavits, expertise, legal opinions, wills, arbitration, legal web pages - Corporate governance and politics - Compliance – Policies - Accounting - Finance - Forex – Insurance - Marketing - Audit - Banking - Human Resource – Training and Education - Labor issues - collective Agreements – School Management - Public institutions – European matters - Governmental and NGO publications - Sociology - Philosophy - Religions - Literature - Poetry - Tourism – Climate - Ecology

FORMER PROFESSIONAL BACKGROUND

1999-2008 Accounts Manager – KPMG SA, Clermont-Ferrand: Labor contracts, pay, social fees and procedures, wage costs and declarations, counseling, assistance during tax and social audit, collective agreements issues.

1998 Attorney Secretary – Me Marty-Ghiglieri, Montpellier: Establishment and registration of companies, shareholder's meetings diligences, cases follow-up.

1997 Legal assistant – Européenne d'expertise, SA, Montpellier: Legal expertise assistant for a chartered Accountant: labor conflicts, draft and documentation on various legal cases, labor issues.

1989-1996 Administrative positions in various SMEs

DIPLOMS

Master's Degree in Corporate Law

Université de Montpellier I

1986

Qualified for the National School of Judges

1987

High School Diploma (trilingual) (German, English, Russian)

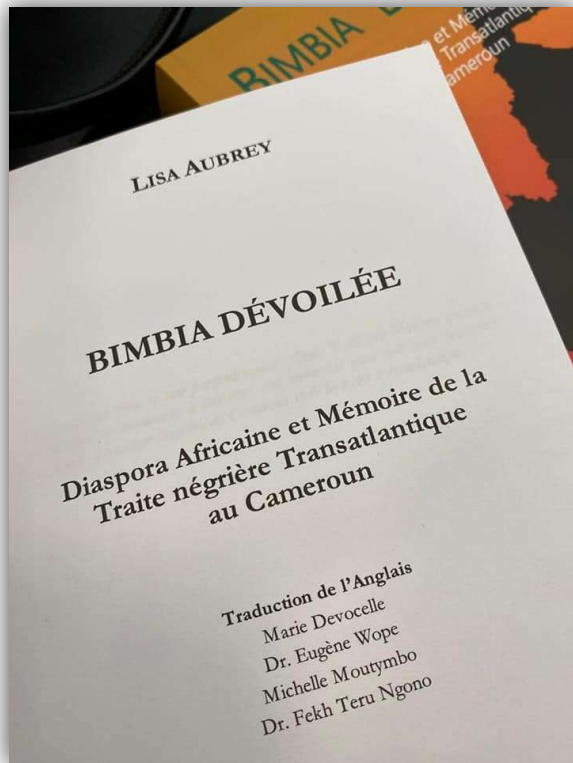
1982

TOOLS

Windows 10 for PC, Microsoft Office – Word, Excel, PowerPoint, etc.

Trados Studio 2017 SmartCat, Wordfast anywhere – XTM cloud – Smartling –MemSource, etc.

SOME PAST TRANSLATIONS & FINAL CLIENTS



Translators unlimited

SAS

CertSign/DigiCert

Commercial Law Development Program
(U.S. Gov)

DeKalb County School District programs,
letters and publications

H.J. Heinz Co

Societe Generale

Credit Suisse

iFIT/NordicTrack

Koweit Bar Association

Magna Legal Services

Moog

Bank of Algeria

CME Group

Clayton County Public Schools

Capital Group

Dave Worthen

Dr. Lisa Aubrey

Financial videotaped course for a Universi